

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SÉANCE DU 12 JUILLET 1932

VERGADERING VAN 12 JULI 1932

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères chargée de l'examen du Projet de Loi autorisant le Gouvernement à fixer la mise en vigueur de certaines dispositions des Conventions sur les doubles impositions signées avec la France, le 16 mai 1931, et avec l'Italie, le 11 juillet 1931, à une date antérieure à celles prévues aux articles 17 de ces Conventions.

(Voir le n°s 259, 273 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 7 juillet 1932.)

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandschen Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp waarbij de Regeering er toe gemachtigd wordt de Overeenkomsten aangaande de dubbele belastingen, onderteeekend met Frankrijk, op 16 Mei 1931, en met Italië op 11 Juli 1931, op een vroegeren datum dan voorzien was in de artikelen 17 dezer Overenkomsten vast te stellen.

(Zie de n°s 259, 273 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 7 Juli 1932.)

Présents : MM. MAGNETTE, président, BARNICH, le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, le duc D'URSEL, François, POLET et le baron VAN ZUYLEN, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Les conventions conclues par la Belgique, avec la France, le 16 mai 1931 et avec l'Italie le 11 juillet 1931, devaient mettre fin aux doubles impositions en matière d'impôts directs et régler certaines autres questions en matière fiscale entre les pays co-contractants.

Les conventions n'ont pu être ratifiées en temps utile pour entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1932 et leur effet devrait être reporté au plus tôt au 1^{er} janvier 1933.

Par les temps difficiles que nous vivons, il est infiniment souhaitable,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De overeenkomsten door België gesloten met Frankrijk op 16 Mei 1931 en met Italië op 11 Juli 1931, moesten een einde stellen aan de dubbele belasting in zake rechtstreeksche belastingen en sommige andere vraagstukken regelen in zake fiscale aangelegenheden tusschen de verdragsluitende landen.

Deze overeenkomsten konden nog niet te gepasten tijde bekrachtigd worden om op 1 Januari 1932 in werking te treden en hun uitwerksel zou moeten verschoven worden tot 1 Januari 1933, op zijn vroegst.

In den lastigen tijd dien wij beleven, is het hoogst wenschelijk dat de bepa-

que les dispositions de ces accords internationaux puissent être appliquées le plus tôt possible afin d'alléger dès à présent, les charges fiscales qui pèsent doublement sur certains revenus. C'est le but du projet de loi qui vous est proposé.

A l'unanimité, la Chambre des Représentants a été de cet avis, et les 133 membres présents ont voté l'approbation de ces conventions avec la France et l'Italie.

La Commission des affaires étrangères propose au Sénat de ratifier à son tour ces conventions.

Le Président,
CH. MAGNETTE,

Le Rapporteur,
Baron VAN ZUYLEN.

lingen dezer internationale akkoorden zoo spoedig mogelijk zouden toegepast kunnen worden, ten einde van nu af aan, de fiscale lasten te verzachten die dubbel op sommige inkomsten wegen. Dit is het doel van het ons voorgelegde wetsontwerp.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers was eenparig deze meening toegedaan en de 133 aanwezige leden hebben de goedkeuring gestemd van deze overeenkomsten met Frankrijk en Italië.

De Commissie van Buitenlandsche Zaken stelt aan den Senaat voor deze overeenkomsten op zijn beurt te bekrachtigen.

De Voorzitter,
CH. MAGNETTE.

De Verslaggever,
Baron VAN ZUYLEN.